

THE JAPANESE SURRENDER DOCUMENTS - WWII:

TRANSLATION of Foreign Minister Shiegemitsu's credentials

TRANSLATION

HIROHITO ,

By the Grace of Heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne occupied by the same Dynasty changeless through ages eternal,

To all who these Presents shall come, Greeting!

We do hereby authorise Mamoru Shigemitsu, Zyosanmi, First Class of the Imperial Order of the Rising Sun to attach his signature by command and in behalf of Ourselves and Our Government unto the Instrument of Surrender which is required by the Supreme Commander for the Allied Powers to be signed.

In witness whereof, We have hereunto set Our signature and caused the Great Seal of the Empire to be affixed.

Given at Our Palace in Tokyo, this first day of the ninth month of the twentieth year of Syowa, being the two thousand six hundred and fifth year from the Accession of the Emperor Zinmu.

..

| Seal of |
| the | Signed: HIROHITO
| Empire |

!!

Countersigned: Naruhiko-o
Prime Minister

TRANSLATION of General Umezu's credentials

TRANSLATION

H I R O H I T O ,

By the Grace of Heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne occupied by the same Dynasty changeless through ages eternal,

To all who these Presents shall come, Greeting!

We do hereby authorise Yoshijiro Umezu, Zyosanmi, First Class of the Imperial Order of the Rising Sun to attach his signature by command and in behalf of Ourselves and Our Government unto the Instrument of Surrender which is required by the Supreme Commander for the Allied Powers to be signed.

In witness whereof, We have hereunto set Our signature and caused the Great Seal of the Empire to be affixed.

Given at Our Palace in Tokyo, this first day of the ninth month of the twentieth year of Syowa, being the two thousand six hundred and fifth year from the Accession of the Emperor Zinmu.

..

| Seal of |
| the | Signed: H I R O H I T O
| Empire |
!!

Countersigned: Yoshijiro Umezu
Chief of the General
Staff of the Imperial
Japanese Army

Soemu Toyoda
Chief of the General
Staff of the Imperial
Japanese Army

INSTRUMENT OF SURRENDER

We, acting by command of and in behalf of the Emperor of Japan, the Japanese Government and the Japanese Imperial General Headquarters, hereby accept the provisions set forth in the declaration issued by the heads of the Governments of the United States, China, and Great Britain on 26 July 1945 at Potsdam, and subsequently adhered to by the Union of Soviet Socialist Republics, which four powers are hereafter referred to as the Allied Powers.

We hereby proclaim the unconditional surrender to the Allied Powers of the Japanese Imperial General Headquarters and of all Japanese armed forces and all armed forces under the Japanese control wherever situated.

We hereby command all Japanese forces wherever situated and the Japanese people to cease hostilities forthwith, to preserve and save from damage all ships, aircraft, and military and civil property and to comply with all requirements which may be imposed by the Supreme Commander for the Allied Powers or by agencies of the Japanese Government at his direction.

We hereby command the Japanese Imperial Headquarters to issue at once orders to the Commanders of all Japanese forces and all forces under Japanese control wherever situated to surrender unconditionally themselves and all forces under their control.

We hereby command all civil, military and naval officials to

obey and enforce all proclamations, and orders and directives deemed by the Supreme Commander for the Allied Powers to be proper to effectuate this surrender and issued by him or under his authority and we direct all such officials to remain at their posts and to continue to perform their non-combatant duties unless specifically relieved by him or under his authority.

We hereby undertake for the Emperor, the Japanese Government and their successors to carry out the provisions of the Potsdam Declaration in good faith, and to issue whatever orders and take whatever actions may be required by the Supreme Commander for the Allied Powers or by any other designated representative of the Allied Powers for the purpose of giving effect to that Declaration.

We hereby command the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters at once to liberate all allied prisoners of war and civilian internees now under Japanese control and to provide for their protection, care, maintenance and immediate transportation to places as directed.

The authority of the Emperor and the Japanese Government to rule the state shall be subject to the Supreme Commander for the Allied Powers who will take such steps as he deems proper to effectuate these terms of surrender.

Signed at TOKYO BAY, JAPAN at 0904 I
on the SECOND day of SEPTEMBER, 1945

MAMORU SHIGMITSU
By Command and in behalf of the Emperor
of Japan and the Japanese Government

YOSHIJIRO UMEZU
By Command and in behalf of the Japanese
Imperial General Headquarters

Accepted at TOKYO BAY, JAPAN at 0903 I
on the SECOND day of SEPTEMBER, 1945,
for the United States, Republic of China, United Kingdom and the
Union of Soviet Socialist Republics, and in the interests of the
other United Nations at war with Japan.

DOUGLAS MAC ARTHUR
Supreme Commander for the Allied Powers

C.W. NIMITZ
United States Representative

HSU YUNG-CH'ANG
Republic of China Representative

BRUCE FRASER
United Kingdom Representative

KUZMA DEREVYANKO
Union of Soviet Socialist
Republics Representative

THOMAS BLAMEY
Commonwealth of Australia
Representative

L. MOORE COSGRAVE
Dominion of Canada Representative

JACQUES LE CLERC
Provisional Government of the French
Republic Representative

C.E.L. HELFRICH
Kingdom of the Netherlands
Representative

LEONARD M. ISITT
Dominion of New Zealand Representative

Translation of Emperor Hirohito's Receipt of the Surrender documents

PROCLAMATION

Accepting the terms set forth in the Declaration issued by the heads of the Governments of the United States, Great Britain, and China on July 26th, 1945 at Potsdam and subsequently adhered to by the Union of Soviet Socialist Republics, We have commanded the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters to sign on Our behalf the Instrument of Surrender presented by the Supreme Commander for the Allied Powers and to issue General Orders to the Military and Naval Forces in accordance with the direction of the Supreme Commander for the Allied Powers. We command all Our people forthwith to cease hostilities, to lay down their arms and faithfully to carry out all the provisions of Instrument of Surrender and the General Orders issued by the Japanese Imperial General Headquarters hereunder.

This second day of the ninth month of the twentieth year of Syowa

..

| Seal of |
| the | Signed: HIROHITO
| Emperor |
!!

Countersigned: Naruhiko-o
Prime Minister
Mamoru Shigemitsu
Minister of Foreign Affairs
Iwao Yamazaki
Minister of Home Affairs

Juichi Tsushima
Minister of Finance
Sadamu Shimomura
Minister of War
Mitsumasa Yonai
Minister of Navy
Chuzo Iwata
Minister of Justice
Tamon Maeda
Minister of Education
Kenzo Matsumura
Minister of Welfare
Kotaro Sengoku
Minister of Agriculture
and Forestry
Chikuhei Nakajima
Minister of Commerce
and Industry
Naoto Kobiyama
Minister of Transportation
Fumimaro Konoe
Minister without Portfolio
Takatora Ogata
Minister without Portfolio
Binshiro Obata
Minister without Portfolio

INSTRUMENT OF SURRENDER
of the
Japanese and Japanese-Controlled Armed Forces
in the Philippine Islands
to the
Commanding General
United States Army Forces, Western Pacific

Camp John Hay
Baguio, Mountain Province,
Luzon, Philippine, Islands

3 September, 1945

Pursuant to and in accordance with the proclamation of the Emperor of Japan accepting the terms set forth in the declaration issued by the heads of the Governments of the United States, Great Britain, and China on 26 July 1945; at Potsdam and subsequently adhered to by the Union of Soviet Socialist Republics; and to the formal instrument of surrender of the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters signed at Toyko Bay at 0908 on 2 September 1945:

1. Acting by command of and in behalf of the Emperor of Japan, the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters, We hereby surrender unconditionally to the Commanding General, United States Army Forces, Western Pacific, all Japanese and Japanese-controlled armed forces, air, sea, ground and auxiliary, in the Philippine Islands.

2. We hereby command all Japanese forces wherever situated in the Philippine Islands to cease hostilities forthwith, to preserve and save from damage all ships, aircraft, and military and civil property, and to comply with all requirements which may be imposed by the Commanding General, United States Army Forces, Western Pacific, or his authorized representatives.

3. We hereby direct the commanders of all Japanese forces in the Philippine Islands to issue at once to all forces under their command to surrender unconditionally themselves and all forces under their control, as prisoners of war, to the nearest United States Force Commander.

4. We hereby direct the commanders of all Japanese forces in the Philippine Islands to surrender intact and in good order to the nearest United States Army Force Commander, at times and at places directed by him, all equipment and supplies of whatever nature under their control.

5. We hereby direct the commanders of all Japanese forces in the Philippine Islands at once to liberate all Allied prisoners of war and civilian internees under their control, and to provide for

their protection, care, maintenance and immediate transportation to places as directed by the nearest United States Army Force Commander.

6. We hereby undertake to transmit the directives given in Paragraphs 1 through 5, above, to all Japanese forces in the Philippine Islands immediately by all means within our power, and further to furnish to the Commanding General, United States Army Forces, Western Pacific, all necessary Japanese emissaries fully empowered to bring about the surrender of Japanese forces in the Philippine Islands with whom we are not in contact.

7. We hereby undertake to furnish immediately to the Commanding General, United States Army Forces, Western Pacific, a statement of the designation, numbers, locations, and commanders of all Japanese armed forces, ground, sea, or air, in the Philippine Islands.

8. We hereby undertake faithfully to obey all further proclamation, orders and directives deemed by the Commanding General, United States Armed Forces, Western Pacific, to be proper to effectuate this surrender.

Signed at Camp John Hay, Baguio, Mountain Province, Luzon, Philippine Islands, at 1210 hours 3 September 1945:

TOMOYUKI YAMASHITA,
General, Imperial Japanese
Army Highest Commander,
Imperial Japanese Army in
the Philippines.

DENHICI OKOCHI,
Vice Admiral, Imperial Japanese
Navy, Highest Commander,
Imperial Japanese Navy in the
Philippines.

By command and in behalf
of the Japanese Imperial
General Headquarters

Accepted at Camp John Hay, Baguio, Mountain Province Luzon
Philippine Islands, at 1210 hours 3 September 1945:
For the Commander-in-Chief, United States Army Forces, Pacific:

EDMOND H. LEAVY,
Major General, USA
Deputy Commander, United States Army Forces,
Western Pacific.

UNITED STATES ARMY FORCES IN KOREA

HEADQUARTERS XXIV CORPS

OFFICE OF THE COMMANDING GENERAL
APO 235 c/o POSTMASTER
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

FORMAL SURRENDER BY THE SENIOR JAPANESE GROUND,
SEA, AIR AND AUXILIARY FORCES COMMANDS WITHIN
KOREA SOUTH OF 38 NORTH LATITUDE TO THE COM-
MANDING GENERAL, UNITED STATES ARMY FORCES IN
KOREA, FOR AND IN BEHALF OF THE COMMANDER-IN-
CHIEF UNITED STATES ARMY FORCES, PAFIFIC

WHEREAS an Instrument of Surrender was on the 2d day of
September 1945 by command of and behalf of the Emperor of
Japan, the Japanese Government and the Japanese Imperial Head-
quarters signed by Foreign Minister Mamouru Shigemitsu by com-
mand and in behalf of the Emperor of Japan, the Japanese
Government and by Yoshijiro Umezu by command of and in behalf
of the Japanese Imperial Headquaters and

WHEREAS the terms of the Instrument of Surrender were
subsequently as follows:

"1. We, acting by command of an in behalf of the Emperor of
Japan, the Japanese Government and the Japanese Imperial General
Headquarters, hereby accept the provisions set forth in the
declaration issued by the heads of the Governments of the United
States, China, and Great Britian on 26 July 1945 at Potsdam, and

subsequently adhered to by the Union of Soviet Socialist Republics, which four powers are hereafter referred to as the Allied Powers.

"2. We hereby proclaim the unconditional surrender to the Allied Powers of the Japanese Imperial General Headquarters and of all Japanese armed forces and all armed forces under the Japanese control wherever situated.

"3. We hereby command all Japanese forces wherever situated and the Japanese people to cease hostilities forthwith, to preserve and save from damage all ships, aircraft, and military and civil property and to comply with all requirements which may be imposed by the Supreme Commander for the Allied Powers or by agencies of the Japanese Government at his direction.

"4. We hereby command the Japanese Imperial Headquarters to issue at once orders to the Commanders of all Japanese forces and all forces under Japanese control wherever situated to surrender unconditionally themselves and all forces under their control.

"5. We hereby command all civil, military and naval officials to obey and enforce all proclamations, and orders and directives deemed by the Supreme Commander for the Allied Powers to be proper to effectuate this surrender and issued by him or under his authority and we direct all such officials to remain at their posts and to continue to perform their non-combatant duties unless specifically relieved by him or under his authority.

"6. We hereby undertake for the Emperor, the Japanese Government and their successors to carry out the provisions of the Potsdam Declaration in good faith, and to issue whatever orders and take whatever actions may be required by the Supreme Commander for the Allied Powers or by any other designated representative of the Allied Powers for the purpose of giving effect to that Declaration.

"7. We hereby command the Japanese Imperial Government and the Japanese Imperial General Headquarters at once to liberate all allied prisoners of war and civilian internees now under Japanese control and to provide for their protection, care, maintenance and

immediate transportation to places as directed.

"8. The authority of the Emperor and the Japanese Government to rule the state shall be subject to the Supreme Commander for the Allied Powers who will take such steps as he deems proper to effectuate these terms of surrender.

WHEREAS the terms of surrender were, on the 2d day of September 1945 as given by the United States, the Republic of China, the United Kingdom, the Soviet Union of Socialist Republics and other allied powers, accepted by the Imperial Japanese Government, and

WHEREAS on the 2d day of September 1945 the Imperial General Headquarters by direction of the Emperor has ordered all its commanders in Japan and abroad to cause the Japanese Armed Forces and Japanese controlled forces under their command to cease hostilities at once, to lay down their arms and remain in their present locations and to surrender unconditionally to commanders acting in behalf of the United States, the Republic of China, the United Kingdom, the British Empire and the Union of Socialist Republics, and

WHEREAS the Imperial General Headquarters, its senior commanders and all ground, sea, air and auxiliary forces in the main islands of Japan, minor islands adjacent thereto, Korea south of 38 north latitude and the Philippines were directed to surrender to the Commander-in-Chief of the United States Army Forces, Pacific and

WHEREAS the Commander-in-Chief of the United States Army Forces, Pacific has appointed the Commanding General, XXIV Corps as the Command General, United States Army Forces in Korea, and has directed him as such to act for the Commander-in-Chief United States Army Forces, Pacific in the reception of the surrender of the senior Japanese commanders of all Japanese ground, sea, air and auxiliary forces in Korea south of 38 north latitude and all islands adjacent thereto. Now therefor

We, the undersigned, senior Japanese commanders of all Japanese ground, sea, air and auxiliary forces in Korea south of 38 north latitude, do hereby acknowledge:

a. That we have been duly advised and fully informed of the contents of the Proclamation by the Emperor of Japan, the Instrument of Surrender and the orders herein above referred to.

b. That we accept our duties and obligations under said instruments and orders and recognize the necessity for our strict compliance therewith and adherence thereto.

c. The the Commanding General, United States Army Forces in Korea, is the duly authorized representative of the Commander-in-Chief United States Army Forces, Pacific and that we will completely and immediately carry out and put into effect his instructions.

Finally, we do hereby formally and unconditionally surrender to the Commanding General, United States Army Forces in Korea, all persons in Korea south of 38 degrees North Latitude who are in the Armed Forces of Japan, and all military installations, ordnance, ships, aircraft, and other military equipment or property of every kind or description in Korea, including all islands adjacent thereto, south of 38 degrees North Latitude over which we exercise jurisdiction or control.

In case of conflict or ambiguity between the English text of this document and any translation thereof, the English shall prevail.

Signed at SEOUL, KOREA at 1630 hours on the 9th day of September 1945.

YOSHIO SOZUKI
Senior Japanese commander of all
Japanese ground and air forces
in Korea south of 38 north
latitude.

GISABURO YAMAGUCHI
Senior Japanese commander of all
Japanese naval forces in Korea
south of 38 north latitude.

I, Nobuyuki Abe, the duly appointed, qualified and acting
Governor General of KOREA do hereby certify that I have read
and fully understand the contents of the foregoing Instrument
of Surrender, and of all documents referred to therein.

I hereby acknowledge the duties and obligations imposed
upon me by said documents, insofar as they apply to all matters
within my jurisdiction or control as Governor General of Korea,
and recognize the necessity of my strict compliance therewith
and adherence thereto.

In particular do I reconize that the Commanding General,
UNITED STATES ARMY FORCES IN KOREA, is the duly authorized
representative of the Commander-in-Chief, UNITED STATES ARMY
FORCES, PACIFIC, and that I am completely and immediately to
carry out and put into effect his instructions.

Signed at SEOUL, KOREA, at 1630 hours on the 9th day of
September 1945.

NOBUYUKI ABE
(Governor General of KOREA)

Accepted at SEOUL, KOREA, at 1630 hours on the 9th day of
September 1945 for and in behalf of the Commander-in-Chief
of the United States Army Forces, Pacific.

JOHN R. HODGE
JOHN R. HODGE
Lieutenant General U.S. Army

Commanding General
United States Army Forces in Korea

THOMAS C. KINCAID
T. C. KINCAID
Admiral, U. S. Navy
Representative of the United States Navy

SUPREME ALLIED COMMANDER
SOUTH EAST ASIA

INSTRUMENT OF SURRENDER OF JAPANESE FORCES UNDER
THE COMMAND OR CONTROL OF THE SUPREME
COMMANDER,
JAPANESE EXPEDITIONARY FORCES, SOUTHERN REGIONS,
WITHIN THE OPERATIONAL THEATRE OF THE SUPREME
ALLIED COMMANDER, SOUTH EAST ASIA

1. In pursuance of and in compliance with:
 - (a) the Instrument of Surrender signed by the Japanese plenipotentiaries by command and on behalf of the Emperor of Japan, the Japanese Government and the Japanese Imperial General Headquarters at Toyko on 2 September, 1945;
 - (b) General Order No. 1, promulgated at the same place and on the same date;
 - (c) the Local Agreement made by the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, with the Supreme Allied Commander, South East Asia at Rangoon on 27 August, 1945;

to all of which Instrument of Surrender, General Order and Local

Agreement this present Instrument is complementary and which it in no way supersedes, the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions (Field Marshall Count Terauchi) does hereby surrender unconditionally to the Supreme Allied Commander, South East Asia (Admiral The Lord Louis Mountbatten) himself and all Japanese sea, ground, air and auxiliary forces under his command or control and within the operational theatre of the Supreme Allied Commander, South East Asia.

2. The Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, undertakes to ensure that all orders and instructions that may be issued from time to time by the Supreme Allied Commander, South East Asia, or by any of his subordinate Naval, Military, or Air-Force Commanders of whatever rank acting in his name, are scrupulously and promptly obeyed by all Japanese sea, ground, air and auxiliary forces under the command or control of the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, and within the operational theatre of the Supreme Allied Commander, South East Asia.

3. Any disobedience of, or delay or failure to comply with, orders or instructions issued by the Supreme Allied Commander, South East Asia, or issued on his behalf by any of his subordinate Naval, Military, or Air Force Commanders of whatever rank, and any action which the Supreme Allied Commander, South East Asia, or his subordinate Commanders action on his behalf, may determine to be detrimental to the Allied Powers, will be dealt with as the Supreme Allied Commander, South East Asia may decide.

4. This Instrument takes effect from the time and date of signing.

5. This Instrument is drawn up in the English Language, which is the only authentic version. In any case of doubt to intention or meaning, the decision of the Supreme Allied Commander, South East Asia is final. It is the responsibility of the Supreme Commander, Japanese Expeditionary Forces, Southern Regions, to make such translations into Japanese as he may require.

Signed at Singapore at 0341 hours (G.M.T.) on 12 September, 1945.

